

Him. (s. IV d. C.), 9.242-246 (1)

Autor citado: PCG VIII (s. ?), Fr. *444

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

εἰ δὲ καὶ τὸ ἄνθος τῆς ὄψεως γράφειν
ἐθέλωμι, τὰ ποιητῶν ἀνάγκη φθέγγεσθαι·

Texto de la cita:

μέτωπον σχιζόμενος. εἰ δὲ καὶ τὸ ἄνθος τῆς ὄψεως γράφειν
ἐθέλωμι, τὰ ποιητῶν ἀνάγκη φθέγγεσθαι· <ὦ λευκό-
τητος καὶ γάλακτος> ταῦτα γὰρ πού τις ποιμῆν
παρ' ἐκείνοις ποθῶν τὴν Γαλάτειαν¹ τὴν Νηρηΐδα προσεί-
ρηκεν, ἐκ τῆς ἑαυτοῦ ποιήσας τέχνης τὸ μέλος.

1 ὦ - Γαλάτειαν A: ὦ λευκοτέρα γάλακτος ἔφη τις ποιμῆν ποθῶν τὴν Γαλάτειαν Nb (quae olim praetuli, cf. Colonna, p. 151; at vide sis adnotationem meam, et cf. or. XII,73)

Traducción de la cita:

Y si quisiera describir la flor de tu apariencia, sería necesario decir las palabras de los poetas: "¡oh, blancura de la leche!". En efecto, en alguna parte, en aquellos, un pastor que deseaba a la Nereida Galatea ha dicho estas palabras, tras componer la canción con su propia técnica.

Motivo de la cita:

Himerio sigue describiendo la belleza de la joven que va a casarse con Severo y recurriendo a distintos tópicos para fijarse, en este caso, en la blancura de la piel de la novia, que es como la de Galatea, a quien cantaba Polifemo en el Idilio 11 de Teócrito.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Theoc. (ss. IV- III a. C.) 11. 19-21

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: No encontramos en Teócrito las palabras exactas empleadas por Himerio, aunque sí la referencia a la blancura que Himerio está alabando en la novia y la comparación con Galatea, lo que nos remite a este pasaje. En

cambio en el fragmento cómico sí que apreciarían las palabras exactas de Himerio.
RELACIÓN CON EL AUTOR:

Comentario:

Colonna comenta así las líneas 243-244: ὦ λευκότητος...] haec quamvis ad Theocriti exemplum expressa videantur, iure tamen ad carmen illud quod Κύκλωψ inscribitur redire (v.20), sicut viris doctis Bergk, Rizzo, Wilamowitz, Mesk iamdudum visum est, non est cur aequo animo concedam. Excerpti enim NB lectio -λευκοτέρα γάλακτος- quam olim libenter praetuli (cf. Colonna, p. 151) mihi nunc sane a docto excerptore immutata fuisse videtur, qui nequaquam media quae dicitur aetate (ut olim ipse contendi), immo renascentium graecarum litterarum tempore, scil. saec. XIV ineunte, vixit et Theocriti testimonio collato vel potius suo Marte Himerianam sententiam corrigere potuit. Himeri enim verba carmen sapiunt iambo metro (ut Wernsdorfius iam vidit) compositum quod Theocritus in "Cyclope" suo condendo ante oculos habuit; nemo igitur erit mea quidem sententia qui laciniam hanc a Philoxeni poetae scriniis esse depromptam aequo animo refutare audeat. No es, por lo tanto, seguro que Himerio se inspirara en este pasaje de Teócrito, como opinan algunos autores, mientras que otros, como Wernsdorf o Colonna opinan que se trata de un verso del *Cíclope* de Filóxeno en el que se habría inspirado Teócrito. Con este verso (Fr. *444 de PCG VIII) sí coincidiría literalmente el texto de Himerio. Cuffari (1983, 98-99) señala que el éxito del ditrambo de Filóxeno (recordado en el *Pluto* de Aristófanes y después en Timoteo y Teócrito) había sido tal, por la innovación del enamoramiento del cíclope, que perfectamente podía haber llegado a la época de Himerio, quien no hace una paráfrasis en prosa sino que mantiene el metro yámbico.

Respecto a la variante textual, Cuffari señala que la lectura de Nb (ὦ λευκοτέρα γάλακτος) se debe a que el copista tiene en mente el modelo de Teócrito, y que dataría de comienzos del s. XIV.

Conclusiones:

Himerio sería la fuente de este fragmento cómico.

Bibliografía:

Cuffari 1983, 97-99

Firma:

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 11 de febrero del 2015